MICHAEL AARON CURSO PARA PIANO Piano Course Piano

Libro Tercero Grade Three III

EDICION BILINGÜE BILINGUAL EDITION

> by Vincent E. Buonora Calixto Garcia Ph.D.

METODO MODERNO
PARA
PIANO
EL ESTUDIO del PIANO
MODERN APPROACH
PIANO STUDY



Pida las Ediciones Bilingues Ask for the Bilingual Editions

EDICIONES BILINGÜES de Michael Aaron

El Método Más Conocido en Todo el Mundo

CURSO PARA PIANO por Michael Aaron

Los Primeros Pasos por Michael Aaron (Edición Bilingüe) (Piano Primer)

Estimulan al principiante mediante notas y melodías fáciles. Introducción ilustrada a los rudimentos de la música. Desarrollo del sentido del ritmo. Diagramas e ilustraciones. Notas grandes. Explicaciones y Diagramas del teclado.

Michael Aaron Piano Primer - Los Primeros Pasos (Edición Bilingüe) (Bilingual)

Encourages the early-age beginner to play the piano. Story-book introduction to the rudiments of music. Development of rhythmic patterns through handclapping. Clear, simple charts. Melodious material dressed in attractive rhymes to sustain interest. Large notes. Easy-to-understand keyboard diagrams.

Curso para Piano por Michael Aaron Libro Primero (Edición Bilingüe)

Después del curso introductorio, el estudiante está preparado para tocar nuevas canciones. Cada canción, ejercicio y melodia le muestran el progreso que ha alcanzado. Cada pieza incorpora nuevos fundamentos de la técnica del piano. Piezas melódicas y originales, Escalas mayores y acordes, Ejercicios ritmicos, Estudios de los acordes, Transposición, Diccionario Musical, Teoria de la musica.

Michael Aaron Piano Course - Grade One Libro Primero (Edición Bilingüe) (Bilingual)

The student actually begins to play! The simple-direct, modern approach captures the pupil's immediate response, assuring continued progress. Each study and piece embodies the basic principles of piano technic. The logical introduction to a solid foundation in piano playing. Contents include: Descriptive Original Melodic Teaching Material — Note Reading Tests — Major Scales and Chords — Rhythmic Designs — Chord Studies — Visual Transposition — Musical Dictionary — Theory of Music — Student's Daily Practice Record.

Curso para Piano por Michael Aaron Libro Segundo (Edición Bilingüe)

El Libro Segundo le ofrece al estudiante mucha materia de repaso. Sus ejercicios y melodias dan oportunidades al estudiante para perfeccionar la técnica. Estudios del Pedal, Escalas cromáticas y menores. Piezas originales y melódicas, Arreglos fáciles de algunas piezas clásicas. El staccato con la muñeca y el antebrazo, Ejercicios ritmicos, Composición de la música.

Michael Aaron Piano Course - Grade Two Libro Segundo (Edición Bilingüe) (Bilingual)

Having established a cordial alliance with the student throughout Grade One, Grade Two continues to sustain interest and advances the principles already impressed upon the student in his Grade One studies. Contents include: Pedal Studies — Minor and Chromatic Scales — Original Melodic Material — Easy Arrangements of Classics — Broken Chords — Forearm, Wrist Staccato — Hidden Melody — Rhythmic Designs — Construction of Music.

Curso para Piano por Michael Aaron Libro Tercero (Edición Bilingue)

En este grado, el estudiante está preparado para asimilar algunas piezas más dificiles y emplear nuevas técnicas. Las piezas son originales y aunque parecen dificiles no lo son. Estudio de la Sonata. Estudios por Heller, Burgmuller, Czerny, Duvernoy . . . Clásicos populares, Estudios cromáticos. Octavas, Armonia, Arpegios de los acordes mayores y menores, Triadas. . .

Michael Aaron Piano Course - Grade Three Libro Tercero (Edición Bilingüe) (Bilingual)

The pupil now has arrived at the point where he is ready to absorb a wider range of composition. Included are original descriptive pieces which "sound difficult" but are in keeping with the third grade. The student develops genuine musicianship through embracing ample varieties in style which increasing his technical proficiency. Contents include: Original Etudes as well as Studies by Heller, Burgmuller, Czerny, Duvernoy, etc. — Sight Reading — Popular Classics — Chromatic Studies — Octaves — Keyboard Harmony — Major and Minor Tonic Chord Arpeggios — Minor Scales and Triads.

	Make Sure You Specify:
Pida las Ediciónes Bilingües	Ask for the Bilingual Editions
del	of the
Curso para Piano por Michael Aaron	Michael Aaron Piano Course
por	by
Vincent Buonora y Calixto García	Vincent Buonora and Calixto Garcia

CONTENTS CONTENTS

Las Campanas de la Victoria5	Victory Bells (study in thirds)	5
La Canción del Vaquero	Singing Cowboy (study for Left Hand)	
Triadas Aumentadas y Disminuidas	Augmented and Diminished Triads	8
Las Lilas de Agua9	Water Lilies	
En las Carreras	At The Races (velocity study) Czerny	
En México	In Mexico (rhythm)	
Aria (Bach)	Aria - Bach	
La Cadencia	The Cadence and Cadence Chords	
La Caceria	Off To The Hunt (broken chords)	
Los Trigales (Knipper)	Wheatlands - Knipper	0
Estudio con Staccato (Duvernoy)	Study In Wrist Staccato - Duvernoy	
Para Elisa (Beethoven)	Trill Study - Czerny	
Estudio del Trino (Cerny)20	Rest Tones and Active Tones	
Clases de Tonos	The Donkey	
El Burrito	Study in G Minor - Krause	
Estudio en Sol Menor (Krause)	Norwegian Village Dance	
Danza Noruega	Elegy - Massenet	
Elegia (Massenet)	Study in Broken Chords	
Estudio de Acordes Quebrados	Butterfly Etude (octave study) - Chopin	
Estudio de la Mariposa (Chopin)	Two Jugglers (chromatic study)	
Dos Juglares	Arpeggio Study	
Estudios de Arpegios32	Sight Reading	
Para una Buena Lectura	Ballade – Burgmuller	
Balada (Burgmuller)	Country Dance - Beethoven	
Danza Campestre (Beethoven)	Spinning Song - Ellmenreich	
Canción de la Hilandera (Ellmenreich)	Etude in E Flat (for Left Hand)	
Estudio en Mi Bemol40		
	April Shower (study in repeated notes) Burgmuller.4	
Lluvia de Abril (Burgmuller)	Waltz of the Flowers - Tschaikowsky	
	Prelude - Berens	
Allegro (Haydn)46		
Preludio (Berens)	Curious Story - Heller	: 3
[1] [2] [4] [2] [4] [4] [4] [4] [4] [4] [4] [4] [4] [4	Keyboard Harmony	54
Armonia del Teclado53	Hungarian Dance - Brahms	
Minué en Sol (Beethoven)54	Hanny Co Lucky	20
Danza Húngara (Brahms)	Happy-Go-Lucky	50
Feliz Va la Suerte		
Arpegios y Acordes Tónicos Mayores	Minor Tonic Chord Arpeggios	
Arpegios y Acordes Tónicos Menores	Minor Scales and Minor Triads	
Escalas y Triadas Menores	Dictionary of Musical Terms	
Diccionario de Términos Musicales	Student's Practice Record	14

11676

Prólogo al Maestro

Foreword To The Teacher

El Libro Tercero es una meta importante que debe alcanzar ahora el estudiante. Al dominar la técnica de los Libros precedentes ya estará preparado para tocar con acierto y entusiasmo piezas mas dificiles. El Libro Tercero tiene el propósito de desarrollar aún mas la habilidad del estudiante por incluir los siguientes aspectos:

- 1. Más teoría de la armonía y de la musica en general.
- 2. Adaptaciones de piezas de autores célebres.
- Material sobre la técnica del piano que incluye estudios de Heller, Burgmuller, Duvernoy, Czerny, Krause y Berens.
- Música Clásica, algunas piezas en su forma original y otras en interesante arreglos para piano.

Book Three is an important milestone for the student. Upon mastering the technique of the preceding books he should be prepared to play with skill more difficult pieces. Book Three is designed to develop the skills of the student in the following areas:

- 1. More music theory and harmony
- 2. Arrangements of pieces by celebrated authors
- 3. Piano Technique including studies by Heller, Burgmuller, Duvernoy, Czerny, Krause and Berens
- Classical Music in original form and other interesting arrangements.

Los Editores de la Edición Bilingüe The Editors Of The Bilingual Edition

Vincent Buonora nació en Nueva York. Como músico profesional ha tocado en varios conciertos, habiendo hecho, igualmente, múltiples presentaciones en teatros, clubes, radio y televisión. Recibió su B. A. en español en el Marist College donde ganó un premio escolar por su contribución a las actividades culturales y artisticas del Departamento de Español. Curso estudios en España y en Guadalajara, México, bajo el Programa de la Universidad de Arizona. Obtuvo su M.A. en español en la Universidad de Hofstra, Nueva York. Enseño durante varios años en diferentes colegios de Nueva York. En la actualidad trabaja en el Departamento de música extranjera del Belwin Mills.

El Dr. Calixto Garcia es graduado de la Facultad de Educación de la Universidad de La Habana. Además de fecundo poeta e inspirado compositor, es autor de cinco libros para la enseñanza de la gramática española. Entre sus obras infantiles sobresale una adaptación de la Biblia para los niños. Estudió música en el Conservatorio "Peyrellade" de La Habana. Obtuvo sus Grados de Master of Arts y Ph.D. en la Universidad de la Ciudad de Nueva York. Desde 1967 ensena literatura española e hispanoamericana en la Universidad de Hofstra, en Hempstead, N.Y. Actualmente está escribiendo una antología critica sobre la literatura negra del Caribe. Su gran talento de poeta se ve en la belleza de la letra de las canciones de este libro.

Vincent Buonora was born in New York. As a professional musician he has played in various concerts and in many night club, theatre, radio and television appearances. He received his B.A. in Spanish from Marist College where he won the student award for his contribution to the cultural and academic activities of the Foreign Language Department. He continued studies in Madrid, Spain and then in Guadalajara, Mexico under the University of Arizona. He obtained his M.A. from Hofstra University, New York. He also taught Spanish in various high schools on Long Island. Presently, he works in the Foreign Music Department of Belwin-Mills.

Doctor Calixto Garcia is a graduate of the School of Education of the University of La Habana, Cuba, Besides being a prolific writer and an inspired poet, he is the author of five books on the teaching of grammar and reading. His adaptation of the Bible in Spanish for children is one of his outstanding literary productions. He studied music at the Peyrellade Conservatory of La Habana. After coming to New York, he obtained his M.A. and another Ph.D. from the City University of New York, Since 1967 he has been teaching Spanish and Hispanoamerican literature at Hofstra University. Presently, he is writing a critical anthology of Negroid literature in the Caribbean, this talent as a poet can be seen in the beautiful lyrics of this book.



El siguiente estudio formado por notas dobles (terceras) es una buena práctica para el adiestramiento de los dedos. Se deben tocar las teclas con los dedos muy firmes. Asegúrate de tocar las dos teclas juntas.

The double notes (3rds) in this study are splendid practice for the development of the hand. Fingers must be held firmly at first joints. Be sure to sound both tones exactly together.

Las Campanas de la Victoria Victory Bells





Las notas que están en la clave de Fa exigen el cruce del pulgar de la mano izquierda. La numeración de los dedos se puede usar como ejercicio de práctica para la extensión de la mano.

The notes in the bass clef of this piece form an interesting etude in thumb crossings for the left hand. For additional practice, the upper fingering may be used throughout as an extension study.





Clases de Tonos Rest Tones and Active Tones

Como toda la música está compuesta por tonos de la escala es importante entender algo sobre la caracteristica de cada tono.

As all music is composed of tones of the scale, it is important to understand something of the quality of each tone.



Degrees of Scale



(do - mi - sol - do) podemos llamarlos TONOS PASIVOS porque una melodia o pieza de piano puede terminar o hacer una pausa en cualquiera de estos tonos.

\left\{do - mi - sol - do \\ lst 3rd 5th 8th\}\are called REST TONES because a melody or piano piece may end or rest on any of these tones.



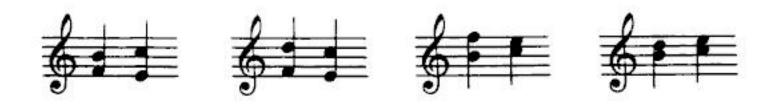
 $\begin{cases} re - fa - la - si \\ 2^{\circ} - 4^{\circ} - 6^{\circ} - 7^{\circ} \end{cases}$ son llamados TONOS ACTIVOS porque poseen la cualidad de hacer progresar la melodia hasta los Tonos pasivos.

{re - fa - la - ti } are called ACTIVE TONES because they possess a restless quality and progress or resolve to the nearest REST TONES.



Puedes hallar los TONOS ACTIVOS y PASIVOS en las progresiones siguientes?

Can you find the ACTIVE and REST TONES in the following progressions?





El intervalo de quinta es característico de la música folklórica noruega y debe ser tocado con un ritmo muy bien marcado.

The open fifth in the bass is characteristic of Norwegian folk music and should be played with well marked rhythm.

Danza Noruega





A pesar de haber sido una persona débil y enfermiza, Chopin pudo componer una gran cantidad de hermosa y romántica música para piano. Sus Preludios, Estudios, Valses, Polonesas y Scherzos se destacan por su encanto poético, delicadeza y fuerza. Este gran maestro del piano ha merecido el titulo de "Poeta del Piano."

Although Chopin was not very robust, and was handicapped a great deal of his life by illness he still managed to compose a tremendous amount of wonderful piano music. His Preludes, Etudes, Waltzes, Polonaises and Scherzos contain the poetic charm, delicacy and strength which characterizes all of his music. No piano recital would be quite complete without the inclusion of some music by this Great Master, who has often been referred to as "The Poet of the Piano."

Estudio de la Mariposa Butterfly Etude



La Balada Ballade

Una Balada es una historia en forma musical. Trata de imaginar una escena en el bosque donde los duendecillos y las hadas estén bailando. El sonido de los truenos imitado en las teclas bajas anuncia la aproximación de la tempestad. Las hadas se dispersan, pero vuelven cuando la tormenta disminuye. Ellas continúan su baile y lo interrumpen sólo una vez más.

Al final se puede sentir el gradual apaciguamiento de la tormenta que termina con un relámpago. A "Ballade" is a story in musical form. Try to picture a woodland scene in which elves and woodland sprites are dancing. The rumbling of thunder imitated in the bass clef heralds the approaching storm. The sprites disperse but return when the storm subsides. They continue their dancing only to be interrupted once more. In the final measures you can feel the gradual subsiding of the storm ending with a lightning crash.



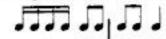
Canción de la Hilandera Spinning Song

Esta pieza está compuesta casi enteramente por un solo motivo o patrón musical.

This composition is composed almost entirely of one leading motive or musical pattern.



(cuenta 1 a y a 2 y 1 y 2.) Da una palmada en cada



(count 1 a & a 2& 1 & 2.) Clap hands for each note.



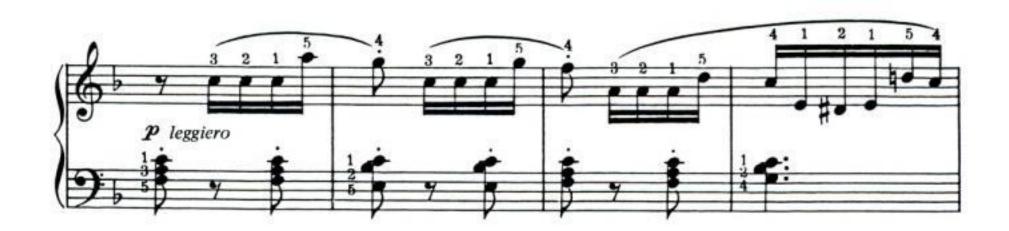


La práctica de cambiar los dedos en notas repetidas es muy útil para desarrollar sensibilidad y control en la yema de los dedos. Practica muy despacio al principio y aumenta la velocidad gradualmente, empleando un toque ligero.

The practice of changing fingers on repeated notes is very helpful in developing sensitivity and control at the finger tips. Practice very slowly at first and gradually increase the tempo, employing a light touch.

Lluvia de Abril (Estudio de Notas Repetidas)

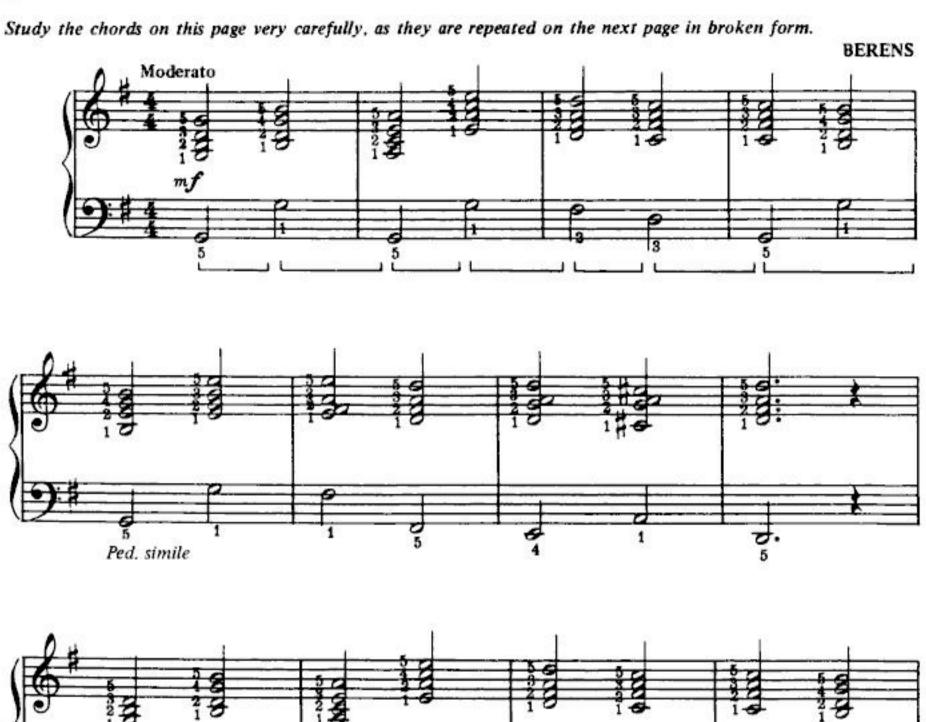




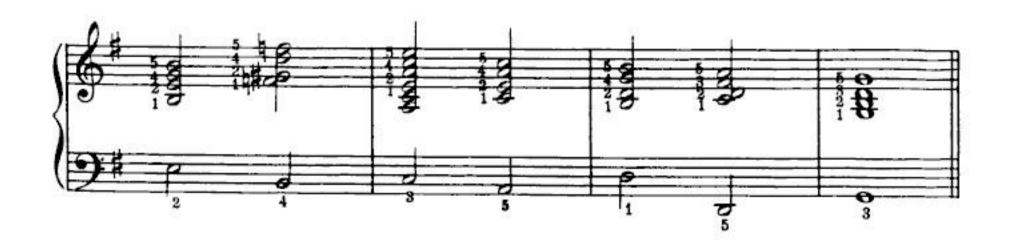


Preludio Prelude

Estudia los acordes de esta página cuidadosamente porque van a estar repetidos en la página siguiente en forma quebrada.



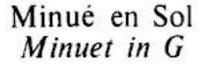




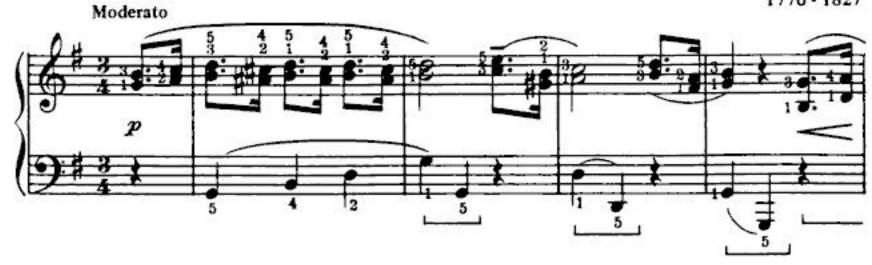


A fin de conectar las notas dobles en esta composición, es necesario observar correctamente la pulsación. Toca con gracia y expresión. Trata de imaginar una escena en la Corte de Luis XVI.

In order to connect the double notes in this composition it is necessary to observe the correct fingering. Play in a graceful manner and with much expression. Try to picture a scene in the grand Ballroom of Louis the Sixteenth.



LUDWIG VAN BEETHOVEN 1770 - 1827







Arpegios y Acordes Tónicos Mayores Major Tonic Chord Arpeggios

